

« THE SKY'S THE LIMIT »

**A COMPACT
MILITARY AVIATION GLOSSARY
for quick reference**

**compiled by
François MAGUIN,
Agrégé de l'Université (anglais)
Professeur aux EOAA, Salon de Provence.**

CONTENTS

Page II	MISSIONS
Page III	TYPES OF AIRCRAFT
Page IV	AIRCRAFT SPECIFICATIONS
Page VII	THE AIRFRAME
Page VIII	THE UNDERCARRIAGE
Page VIII	AEROFOIL AND CONTROL SURFACES
Page IX	FLIGHT CONTROLS
Page IX	THE POWERPLANT
Page X	AIRCRAFT SYSTEMS
Page XI	THE INSTRUMENT PANEL
Page XII	AVIONICS
Page XIII	RADARS
Page XIV	ELECTRONIC WARFARE
Page XV	WEAPONRY / ORDNANCE

ACKNOWLEDGEMENTS

My warmest personal thanks are due to LCL Didier LE GALL (French Air Force), Interpreter at the NATO School, Oberammergau, 1990-1993, Head of Languages, Ecole de l'Air, 1993-2004, currently (March 2009) Senior Advisor for Training and Head of Prospective Studies (DRHAA, French Air Force Base 705, Tours), for his many suggestions and for his unfailing support.

MISSIONS

advanced fighter training > formation spécialisée chasse

airborne early warning (AEW) > alerte précoce aéroportée

air cover > couverture / protection aérienne

air interdiction (AI) > attaque du potentiel des forces terrestres [OTAN]

air refueling > ravitaillement aérien

air-to-air combat / dog fighting > combat aérien

airborne alert > alerte en vol

airborne command post > poste de commandement aéroporté

airborne operations > opérations aéroportées

anti-armour > anti-blindés (chars)

basic training > formation initiale

battlefield air interdiction (BAI) > appui feu éloigné [OTAN]

battlefield control > contrôle du champ de bataille

combat air patrol (CAP) > patrouille / détachement en interception

close air support (CAS) > appui feu

combat rescue > sauvetage combat

command support > soutien commandement

counter air > attaque du potentiel des forces aériennes [OTAN]

counter-insurgency (COIN) > lutte anti-guérilla

CSAR (combat search and rescue) > RESCO (recherche et sauvetage au combat, récupération d'équipage abattu en zone hostile, mission du COS)

electronic warfare (EW) > guerre électronique

fighter deployment > déploiement / soutien chasse

flight screening > sélection en vol

force CAP > intercepteurs en couverture

forward air control > contrôle aérien avancé

HVA (high value asset) strike > attaque des points sensibles

interdiction > interdiction

interdiction strike > bombardement d'interdiction

MEDEVAC (medical evacuation) > EVASAN (evacuation sanitaire)

multi-engine pilot training > formation spécialisée transport

nuclear strike > attaque nucléaire tactique

offensive air support (OAS) > appui aérien offensif [OTAN]

operational support airlift > transport de soutien opérationnel

photographic intelligence gathering > recueil renseignements photo

range surveillance > surveillance de zone

Rescue CAP > intercept. en couv. d'un objectif SAR

SEAD (Suppression of Enemy Air Defenses) > suppression des déf. aériennes ennemies

SIGINT (signals intelligence) gathering > recueil renseignements électroniques

special ops > opérations spéciales (missions du COS, commandement des opérations spéciales)

staff transport > transport VIP

stand-off surveillance > surveillance à distance de sécurité

strategic airlift > transport stratégique
strategic bombardment > bombardement stratégique
strike package escort > escorte
tactical air reconnaissance (TAR) > appui transport [OTAN]
tactical air transport (TAT) > appui renseignement [OTAN]
tactical airlift > transport tactique
target CAP > intercept. en couv. d'objectif
theater bombardment > bombardement de théâtre
war readiness alert a/c > cellule crise aéroportée
weather reconnaissance > reconnaissance météo

PROFILES

dive attack > attaque en piqué
loft attack > attaque en chandelle
straight-pass attack > passe en palier

TYPES OF AIRCRAFT

Conventional prefixes are indicated in brackets, before each aircraft type, for instance : (K) tanker > ravitailleur

all weather capability > capacité tout temps
assault aircraft > avion d'assaut tactique
attack aircraft > avion d'attaque
AVSTOL (advanced very short take-off and landing) > avion à décollage / atterrissage courts
(B) bomber > bombardier
(C) cargo > avion de transport
combat aircraft > avion de combat
(CT) cargo trainer > avion d'entraînement pour nav.
(D) drone duties > avion d'essai drones
day/night capability > capacité diurne/nocturne
(E) electronic > avion de guerre électronique
(F) fighter > chasseur
(FB) fighter-bomber > chasseur bombardier
forward air control a/c > avion de contrôle aérien avancé
future farge aircraft (FLA) > avion de transport futur (ATF)
(G) ground instruction > entraînement au sol
(H) combat rescue > sauvetage combat (hélico)
(H) helicopter > hélicoptère
interceptor aircraft > chasseur d'interception
interdiction aircraft > avion d'interdiction
intruder aircraft > avion de pénétration basse altitude
JPATS (joint primary aircraft training system) (USAF-USN) > futur avion école commun

(K) tanker > ravitailleur en vol

liaison aircraft > avion de liaison

maritime patrol aircraft > avion de patrouille maritime

multi-role fighter (MRF) > chasseur polyvalent

(R) reconnaissance a/c > avion de reconnaissance

RPV (remotely piloted vehicle) > avion télécommandé

SAR (search and rescue) a/c > avion de recherche et sauvetage

single jet aircraft > monoréacteur

single-engine aircraft > monomoteur

single-seater aircraft > monoplace

STOL (Short Take-Off & Landing) a/c > ADAC (Avion à Décollage / Atterrissage Courts)

strike aircraft (nuc) > avion d'assaut nucléaire

(T) trainer > avion d'entraînement

tanker > ravitailleur

transport > avion de transport

twin-engine a/c > bimoteur

twin-jet aircraft > biréacteur

VTOL (Vertical Take-Off and Landing) a/c > AVAC (Avion à Décollage / Atterrissage Verticaux)

(W) Weather reconnaissance > avion météo

(X) experimental a/c > avion expérimental

(Y) prototype a/c > avion prototype

AIRCRAFT SPECIFICATIONS : CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

WINGS : AILES

wing area > surface alaire

wing chord > corde, profondeur d'aile

wing curve > courbure, cambrure de l'aile

wing efficiency > finesse de l'aile

wing fence > barrière de décrochage

wing load(ing) > charge alaire

wing root > emplanture

wing section > section de l'aile

wing-overall length > longueur totale de l'aile

wing-span > envergure

wing-spread > envergure

wing-sweep > flèche

wings > ailes

FUSELAGE / TAIL : FUSELAGE / EMPENNAGE

aspect ratio > allongement de l'aile (rapport envergure/profondeur)

fuselage and tail > fuselage et empennage

height > hauteur

length > longueur

tailplane span > envergure empennage horizontal

WEIGHT : POIDS / MASSE

basic empty weight > poids à vide de base

design landing weight > masse de calcul à l'atterrissage

design take-off weight > masse de calcul au décollage

dry weight > poids sans carburant

empty weight > poids à vide

gross weight > poids brut

landing weight > poids à l'atterrissage

lift-off weight > poids au décollage des roues

max. gross weight > poids maximum en charge

max. take-off weight > poids maximum au décollage

normal take-off weight > poids normal au décollage

operating weight > poids en ordre d'opération

ramp weight > poids au parking

weight > poids/masse

FUEL / LOAD : CARBURANT / CHARGE

auxiliary tank > réservoir auxiliaire

built-in tank > réservoir structural interne

cargo capacity > capacité de fret

center wing tank > réservoir central d'aile

design load > charge théorique

drop tank > réservoir largable

external load > charge extérieure

fuel and load > carburant et charge

integral tank > réservoir structural

internal load > charge intérieure

main tank > réservoir principal

max. ordnance load > charge militaire max

max. payload > charge utile max

payload > charge utile

service load > charge mobile

weapon load > charge militaire

working load > charge pratique

pylon tank > réservoir sur pylone

tip tank > réservoir en bout d'aile

underslung tank > réservoir pendulaire

underwing tank > réservoir supplémentaire intrados

ALTITUDE

altitude > altitude (par rap. au niv. de la mer)

elevation > altitude d'un site au sol par rap. au niv. de la mer)

flight level > niveau de vol

height > hauteur (par rap. au sol)

indicated altitude > altitude indiquée

pressure altitude > altitude pression

true altitude > altitude vraie

SPEED : VITESSE

airspeed > vitesse air

boundary speed > vitesse en entrée de piste

calibrated airspeed > vitesse corrigée

climb-out speed > vitesse de montée initiale

critical speed > vitesse critique

cruising speed > vitesse de croisière

design cruising speed > vitesse caractéristique de croisière

equivalent airspeed > équivalent de vitesse

ground speed > vitesse sol

indicated airspeed > vitesse indiquée

level speed > vitesse en palier

max. speed > vitesse maximale

max. speed with afterburning > vitesse max. avec post-combustion

minimum approach speed > vitesse minimale d'approche

powerplant > groupe moteur

speed of sound > vitesse du son

stall speed > vitesse critique / de décrochage

subsonic / transonic / supersonic > subsonique / trans-sonique / supersonique

threshold speed > vitesse en entrée de piste

touchdown speed > vitesse au toucher des roues

true airspeed > vitesse vraie

unstuck speed > vitesse au lever des roues

wind velocity > vitesse du vent

RANGE : RAYON D'ACTION

autonomy > autonomie

combat radius > rayon d'action en combat

endurance > autonomie, endurance

ferry range > distance de convoyage

max. range > rayon d'action maximum

range > rayon d'action

PERFORMANCE DATA : PERFORMANCES

absolute ceiling > plafond théorique

initial rate of climb > vitesse ascensionnelle initiale

landing distance > distance d'atterrissage

performance data > performances

rough field capability > capacité terrain rudimentaire

service ceiling > plafond pratique

take-off distance > distance de décollage, de roulement

THE AIRFRAME : LA CELLULE

to bail out > s'éjecter

bay > soute, compartiment / logement

bulkhead > cloison / paroi

canard > canard

canopy > verrière

cockpit > habitacle

cowling > capot

ejection seat > siège éjectable

fairing > carénage

framework > structure

front (fore) > avant

fuselage > fuselage

hatch > trappe

to jettison > larguer

pitot tube > tube pitot

rear (aft) > arrière

seat > siège

seat belt > ceinture de sécurité

shoulder-harness > harnais de siège

side-by-side seating > sièges côte à côte

skin > revêtement

spar > longeron d'aile

tandem seating > sièges tandem

tank > réservoir

windshield / windscreen > pare-brise

wiper > essuie glace

THE UNDERCARRIAGE : LE TRAIN D'ATTERRISSAGE

brakes > freins

damper > amortisseur

fixed gear > train fixe

gear down > train sorti

gear up > train rentré

ground clearance > garde au sol

jack > vérin

landing gear > train d'atterrissage

leg strut > jambe de train d'atterrissage

to lower > sortir (train)

main gear > train principal

nose gear > train avant

nose wheel > roulette de nez

retractable gear > train rentrant

shock absorbers > amortisseurs

steerable nose wheel > roue avant orientable

tail wheel > roulette de queue

tyre > pneu

wheel well > logement des roues

wheel well door > trappe de logement de roues

wheelbase > empattement

AEROFOIL AND CONTROL SURFACES : SURFACE PORTANTE ET GOUVERNES

aileron > aileron

air intake / inlet > entrée d'air

airbrakes > aérofreins

blown flap > volet soufflé

chord > semelle de longeron

elevon > élevo

flap > volet

high lift device > dispositif hyper-sustentateur

horizontal stabilizer > empennage horizontal

leading edge > bord d'attaque

lift dumper > destructeur de portance

lower surface > intrados

outboard / inboard > en bout d'aile / près de l'emplanture

plain flap > volet simple

rudder > gouverne de direction

servo-tab > compensateur d'asservissement

slat > bec de bord d'attaque

slotted flap > volet à fente

split flap > volet d'intrados

spoiler > déporteur

stabilator > plan horizontal monobloc

tail plane > empennage horizontal

tail unit > empennage

taileron > taileron

trailing edge > bord de fuite

trim tab > volet compensateur

upper surface > extradados

vertical fin > dérive

vertical stabilizer > empennage vertical

wing > aile

wing area > surface alaire

wing depth > profondeur d'aile

wing root / wing socket > emplanture d'aile

wing span > envergure

wingtip > saumon / extrémité d'aile

FLIGHT CONTROLS : COMMANDES DE VOL

aileron control > commande d'aileron

control wheel / yoke (US) > volant de commande

drag chute > parachute de queue

flap control > commande de volets

fly-by-light > commandes optiques

fly-by-wire > commandes de vol électriques

H.O.T.A.S. (hands on throttle and stick) > Commandes 3 M (Mains sur manche et manette)

landing gear lever > commande de train

parking brakes > freins de parking

rudder bar/pedals > palonnier / pédales de palonnier

stick / control column > manche à balai

throttle lever > manette des gaz

trim controls / trim wheel > commandes / volant de compensation

THE POWERPLANT : LA PROPULSION

afterburning > post-combustion

auxiliary power unit > groupe auxiliaire

booster rocket > moteur fusée d'appoint

by-pass > taux de dilution

dry thrust / mil. thrust > poussée “sans réchauffe” / sans post-combustion
ducted-fan engine > moteur à soufflante canalisée / double flux
exhaust pipe > tuyère d'échappement
fan engine > moteur à double flux
gas turbine engine > turbo-moteur/turbine à gaz
jet engine > moteur à réaction
low by-pass > faible taux de dilution
mass flow > débit-masse de l'air
nozzles > tuyères
piston / reciprocating engine > moteur à pistons
propeller engine > moteur à hélices
pulse jet engine > pulso-réacteur
ramjet > stato-réacteur
reheated thrust > poussée avec réchauffe/avec post-combustion
reverse flow > flux inversé
rocket engine > moteur-fusée
single-shaft engine > moteur simple corps
turbo-jet > turboréacteur
turbofan engine > turboréacteur double flux / turbosoufflante
turboprop > turbopropulseur
turboshaft engine > turbomoteur
twin-shaft / twin spool engine > moteur double corps
vectored-thrust engine > moteur à poussée vectorielle

AIRCRAFT SYSTEMS : LES SYSTÈMES

auxiliary tank > réservoir supplémentaire
belly tank > réservoir ventral
electrical system > équipement électrique
fuel system > circuit carburant
gas / petrol > essence
hardpoints > points d'accrochage.
hydraulic system > circuit hydraulique
in-flight / air refueling > ravitaillement en vol
probe > perche de ravitaillement
drogue > panier / corbeille de ravitaillement
pylons > pylônes
pylon tank > réservoir largable sur pylone
refuelling > ravitaillement
tank > réservoir
tanker > ravitailleur
wing tank > réservoir d'aile

THE INSTRUMENT PANEL : LE TABLEAU DE BORD

A/C instruments > instruments de bord

accelerometer > accéléromètre

air pressure gauge > manomètre pression d'air

air speed indicator > badin, anémomètre

altimeter > altimètre

armament control panel > PPA : poste de préparation armement

artificial gyro horizon > horizon artificiel

attitude indicator > indicateur d'assiette

avionics > électronique de bord / avionique

CRT (cathode ray tube) > tube cathodique

digital controls > commandes numériques

direction finder > radiogoniomètre

display > console / affichage

fuel flow meter > débitmètre

gunsight > viseur / collimateur

gyro compass / course indicator > conservateur de cap / gyro-indicateur

HDD (Head Down Display) > visualisation tête basse (VTB)

heading indicator > indicateur de cap

HUD (Head Up Display) > visualisation tête haute (VTH)

instrument panel / dashboard > tableau de bord

laser gyro > gyrolaser

machmeter > machmètre

magnetic compass > compas magnétique

MFD (Multi-Function Display) > affichage multi-fonctions

night vision goggles > lunettes de vision nocturne

oil / hydraulic pressure gauge > indicateur de pression d'huile / hydraulique

tachometer > compte-tours

temperature indicator > thermomètre

turn & bank indicator > indicateur de virage / inclinaison ou virage-glissade

turn & slip indicator > indicateur de virage et dérapage

vertical speed indicator > variomètre

weapons management unit > PCA : poste de contrôle armement

AVIONICS : L'AVIONIQUE

Navigation / Communications

absolute altimeter > radio-altimètre

AHRS (Attitude & Heading Reference System) > Syst. de référence cap et attitude

AINS Astro-Inertial Navigation System > Système de navigation astro-inertielle

air data computer > centrale anémométrique

beacon > balise / radioborne

bearing / relative bearing > azimut / relèvement

celestial navigation > navigation astronomique

central air data computer > centrale anémométrique

data transfer unit > MIP : module d'insertion de paramètres

(airborne) direction finder > radiogoniomètre (de bord)

driftmeter > dérivomètre

GPS (Global Positioning System) > GPS (géo-positionnement par satellite)

Have quick > radio à évaison de fréquence

height finder > sitomètre / altimètre

I.L.S (Instrument Landing System) > (I.L.S) syst. d'atterr. aux instruments

IFF(Identification Friend or Foe) > Identification ami / ennemi

Inertial Nav. System > syst. nav. inertielle

magnetic compass > compas magnétique

map display > dérouleur de cartes

MMN (Map-Matching Navigation) > Navigation par cartographie mémorisée

TERCOM (terrain contour matching) > idem

TERPROM (terrain profile matching) > idem

multifunction display > affichage multifonction

nav. attack system > syst. nav. et attaque (SNA)

navigational beacon > phare / balise de nav.

navigation aids > aides à la nav.

navigation log > carnet de navigation

radio compass > radio compas

range finder > télémètre

responder > répondeur

S.I.F.(selective ident. feature) > syst. d'identification sélective

T.R.N. (Terrain-Referenced Navigation) > Navigation par cartographie mémorisée

TACAN (Tactical Air Navigation) > navigation aérienne tactique

transceiver > émetteur / récepteur

Transmitter > émetteur radio

Transponder > transpondeur, émetteur / répondeur

V.O.R > radiocompas

V.H.F (Very high freq. Omnidirectional Range) > radiophare omnidirectionnel VHF

MLS / Microwave Landing System > Système d'atterrissage aux instruments par hyperfréquence

RADARS

CW (Continuous Radar) > radar à ondes entretenues

DLIR (Downward-Looking Infra-Red) radar > radar à détection infra-rouge vers le bas
elevation scan > balayage vertical

FCR (Fire Control Radar) > radar de conduite de tir

FLIR (Forward Looking Infra-Red) radar* > radar à détection infra-rouge vers l'avant

frequency-jumping radar > radar à évation de fréquence

gap-filler radar > radar d'intervalle / de couverture complémentaire

GMR (ground mapping) radar > radar de cartographie

IRST (Infra-Red Search & Tracking) radar > radar de veille et de poursuite infra-rouge

LPI (Low Probability Intercept) radar > radar à faible probabilité d'interception

multi-function radar > radar multi-fonctions

multi-mode radar radar multi-modes

nodding radar > radar à balayage vertical

OTH/BTH (Over/Beyond The Horizon) radar > radar transhorizon

PDES (Pulse Doppler Elevation Scan) / PD (Pulse Doppler) radar > radar Doppler à impulsions

phased-array radar > radar à balayage électronique / à réseaux phasés

primary radar > radar primaire

secondary radar > radar secondaire

RAM (Radar Absorbent Material) > matériau absorbant les échos

range radar > radar de télémétrie

RAS (Radar Absorbent Structure) > structure absorbant les échos

RCS (Radar Cross Section) > SER (Surface Équivalente Radar)

RWS (Range-While-Search) radar > radar de télémétrie et de veille

SAR (Synthetic Aperture Radar) > radar à ouverture synthétique

scanning radar > radar de balayage

search radar > radar de veille

SLIR (Side-Looking Infra-Red) radar > radar à détection infra-rouge latérale

surveillance radar > radar de surveillance

TAR (Terrain Avoidance Radar) > radar d'évitement de terrain

target acquisition radar > radar d'acquisition d'objectif

TIALD (Thermal Imaging Airborne Laser Designator) > désignateur laser à imagerie thermique

TFR (Terrain-Following Radar)* > radar de suivi de terrain

electronically-swept radar > radar à balayage électronique

TOJ (Track-On-Jam) radar > radar de poursuite sur brouillage

tracking radar > radar de poursuite

TWS (Track-While-Scan) radar > radar PSID (Poursuite Sur Informations Discontinues)

3 D radar > radar à balayage tri-dimensionnel

VTAS (Visual Target Acquisition System) > système d'acquisition objectif visuel

WAC (Weapon Aiming Computer) > ordinateur de visée

* **LANTIRN (Low Altitude Navigation & Targeting Infra-Red at Night)** : combination of **TFR pod** for navigation and **FLIR** / laser designator for targeting ; (for **FLIR** and **TFR** see above). More advanced devices recently developed include the **LITENING** range (LITENING II / ER / AT) of precision

targeting pod systems currently to be found on a wide variety of combat aircraft, as well as as the AN/ASQ-228 **ATFLIR**

(Advanced Targeting Forward-Looking Infrared) used by the US Navy on the F/A-18E/F Super Hornet, where it is normally carried on one of the fuselage stations otherwise used for AIM-120 AMRAAM missiles.

The basic LANTIRN was modified into the LANTIRN Targeting System (**LTS**), the navigation pod was removed from the two-pod system and the targeting pod was improved for Tomcat use. The first combat use of the LTS was in December 1998 during Operation Desert Fox. The LTS features a GPS (Global Positioning System) and has proved effective in higher terrain theatres such as Afghanistan, where it was first used during Operation Enduring Freedom.

ELECTRONIC WARFARE / C 3 I : GUERRE ÉLECTRONIQUE / C 3 I

automatic search-lock jammer > brouilleur à recherche et accrochage automatique

AWACS (Airborne Warning & Control System) > SDA (E3F)

barrage jamming > brouillage de barrage

beam > faisceau

beam antenna / aerial > antenne directionnelle

break-lock jammer > brouilleur de décrochage radar

C3I (Command, Control, Communications and Intelligence) > C3I

chaff > paillettes accordées / leurres radar passifs

chaff dispenser > éjecteur de leurres

COMINT (Communications Intelligence) > renseignement transmissions

ELINT (Electronic Intelligence) > renseignement non-transmissions

Counter C3 > anti-C3

data link > liaison de données

data processing > traitement de données

deception jammer > décepteur

decoys > leurres actifs

down-link > liaison air-sol

ECCM (Elec. Counter-Counter Measures) > Contre-Contre Mesures Electroniques (CCME)

ECM (Electronic Counter Measures) > Contre-Mesures Electroniques (CME)

ECM search > recherche par CME

electronic scan > balayage électronique

electronic search > recherche électromagnétique

EOB (Electronic Order of Battle) > Ordre de Bataille Electronique

EPM (Electronic Protection Measures) > Mesures de Protection Electronique (MPE)

ESM (Electronic Support Measures) > Mesures de Recherche Electroniques (MRE)

expendable chaff leurres radar consommables

flares > leurres infra-rouges

J-STARS (Joint Surveillance Target Attack System) > Système de surveillance cible

jammer > brouilleur

jamming > brouillage

L3TV (Low Light Level Television) > TV à faible luminosité

LOROP (Long-Range Oblique Photography) > photo longue portée oblique
MTI (Moving Target Indicator) > éliminateur échos fixes
network > réseau
noise jammer > brouillage par bruit
pod > nacelle / « pod »
EW pod > nacelle GE
RWR (radar warning receiver) > récepteur d'alerte radar
self-protection jammer > brouilleur d'auto-protection
sensor > capteur
SIGINT (Signals Intelligence) > Renseignement électromagnétique
smart jammer > brouilleur de 3^e génération (auto avec suivi de situation)
stand-off jammer > brouilleur à distance de sécurité
stealth > furtivité / furtif
LO (Low Observable) > faible visibilité radar
sweep jamming > brouillage par balayage
sweep-through jammer > brouilleur vobulateur
TELINT (Telemetry Intelligence) > Renseignements télémétriques
TEREC (Tactical Electronic Reconnaissance) > reconnaissance électro. Tactique
TTWR (terminal threat warning receiver) > détecteur de départ missile (D2M)

WEAPONRY / ORDNANCE : ARMEMENT ET MUNITIONS

AIR (Air Inflatable Retarder) > retardateur gonflable
ammunition > munition(s)
anti-personnel > anti-personnel
anti-runway > anti-piste
anti-tank > anti-char
APDS (Armour-Piercing Discarding Sabot) > anti-blindage à sabot largable
API (Armour-Piercing Incendiary) > anti-blindage incendiaire
area denial weapon > arme d'interdiction de zone
automatic weapon > arme automatique
BDU (Bomb Dummy Unit) > bombe d'exercice
blast bomb > bombe à effet de souffle
cannon > canon
CBU (Cluster Bomb Unit) > bombe en grappe/chapelet
CEM (Combined Effects Munition) > munition à effets combinés
CEP (Circular Error Probability) > probabilité d'erreur circulaire
CWS (Container Weapon System) > système d'armes en conteneurs (sous-munitions)
dart/fléchette warhead > tête fléchette
delayed bomb > bombe à effet retardé
depleted uranium > uranium appauvri
'dumb' bomb > bombe non-guidée
FAE (Fuel Air Explosive) > explosif aérosol
FFAR (Folding Fin Aircraft Rocket) > roquette à empennage repliable

fragmentation bomb > bombe à fragmentation
free fall bomb > bombe à gravitation
GP (General Purpose) bomb > bombe à usage général
grenade dispenser > éjecteur de grenades
HE (High Explosive) > explosif concentré
HVAR (High Velocity Aircraft Rocket) > roquette aérienne à grande vitesse
KEP (Kinetic Energy Penetrator) > dispositif de pénétration à énergie cinétique
LDGPB (Low Drag General Purpose Bomb) > bombe d'usage général à traînée réduite
LLWDS (Low Level Weapons Delivery System) > Système de largage à basse altitude
machine gun > mitrailleuse
MSOW (Modular Stand-Off Weapon) > arme modulaire tirée à distance de sécurité
multi-barrel cannon > canon multi-fûts
proximity fuse > fusée de proximité
retarded bomb > bombe freinée
revolver cannon > canon revolver
rocket > roquette
rocket launcher > lance-roquettes
round > munition à l'unité (obus / balle / cartouche...)
runway-piercing bomb > bombe anti-piste
SFW (Sensor-Fused Weapon) > arme à allumage par capteur
TMD (Tactical Munitions Dispenser) > éjecteur de munitions tactiques
twin-barrel cannon > canon double-fût

GUIDED WEAPONS / SMART WEAPONS / MISSILES : ARMES GUIDÉES / ARMES INTELLIGENTES / MISSILES

AAM (Air-to-Air Missile) > missile air-air
ABM (Anti-Ballistic Missile) > missile anti-balistique
ACM (Advanced Cruise Missile) > missile de croisière de technologie avancée
active homing (guidance) > autoguidage actif
AGM (Air-to-Ground Missile) > missile air-sol
AIM (Air Intercept Missile) > missile d'interception aérienne
ALARM (Air Launched Anti-Radar Missile) > missile air anti-radar
ALCM (Air Launched Cruise Missile) > missile de croisière aérien
AMRAAM (Advanced Medium-Range Air-to-Air Missile) > missile air-air de moyenne portée de techno. avancée
ARM (Anti-Radar Missile) > missile anti-radar
ASGW (Anti-Ship Guided Weapons) > armes anti-navires
ASM (Air-to-Surface Missile) > missile air-sol
ATGW (Anti-Tank Guided Missile) > missile guidé anti-chars
beam-rider missile > missile guidé sur faisceau directeur
command guidance missile > missile télécommandé
cruise missile > missile de croisière
EO guidance > guidage électro-optique
fire and forget > ('tire et oublie') / à trajectoire autonome
GBU (Guidance Bomb Unit) > unité de guidage

GLCM (Ground Launched Cruise Missile) > missile de croisière terrestre
HARM (High Speed Anti-Radiation Missile) > missile anti-rayonnement
home-on-jam > autoguidage sur brouilleur
HTM (Hard Target Munition) > munition pour cibles durcies
ICBM (Intercontinental Ballistic Missile) > missile balistique intercontinental
IR guidance > guidage infra-rouge
IR terminal homing > autoguidage terminal infra-rouge
IRBM (Intermediate Range ballistic Missile) > missile balistique de portée intermédiaire
JDAM (Joint Direct Attack Munition) > missile guidé par satellite
laser designator > désignateur laser
laser guidance > guidage laser
laser marked target receiver > récepteur d'objectif marqué laser
laser marker > marqueur laser
'launch and leave' missile > missile à trajectoire autonome
LJDAM (Laser Joint Direct Attack Munition) > missile guidé par satellite et laser
LGB (Laser-Guided Bomb) > bombe guidée laser (BGL)
LRAAM (Long Range Air-to-Air Missile) > missile air-air longue portée
MIRV (Multiple Independently Targeted Reentry Vehicle) > missile à ogives multiples
MRAAM (Medium Range Air-to-Air Missile) > missile air-air moyenne portée
PAVE (Precision Avionics Vectoring Equipment) > dispositif de guidage de précision
PAVE WAY (laser guidance kit for 'dumb' bombs) > guidage laser pour bombes conventionnelles
PAVE SPIKE (laser designator pod) > pod de désignation laser
PAVE TACK (acquisition / designation pod) > pod d'acquisition / désignation
PGM (Precision-Guided Munition) > munition guidée
SACLOS (Semi-Automatic Command Line Of Sight) > contrôle semi-automatique par ligne de mire
SAM (Surface-to-Air Missile) > missile sol-air
seeker > autodirecteur
SLAM (Stand-off Land Attack Missile) > missile d'attaque au sol à distance de sécurité
SLBM (Sea Launched Ballistic Missile) > missile balistique naval
SLCM (Submarine Launched Cruise Missile) > missile de croisière lancé par sous-marin
SRAAM (Short Range Air-to-Air Missile) > missile air-air courte portée
SRAM (Short Range Attack Missile) > missile d'attaque à courte portée
SRBM (Short Range Ballistic Missile) > missile balistique courte portée
TOW (Tube-launched, Optically Tracked, Wire-guided) > lancé par tube, poursuite optique, filoguidé
track-on-jam > poursuite sur brouilleur

(revised March 2009, to be continued... « The sky's the limit ! »)

*For quick reference, the **table of contents** is printed again on the next page.*

CONTENTS

Page II	MISSIONS
Page III	TYPES OF AIRCRAFT
Page IV	AIRCRAFT SPECIFICATIONS
Page VII	THE AIRFRAME
Page VIII	THE UNDERCARRIAGE
Page VIII	AEROFOIL AND CONTROL SURFACES
Page IX	FLIGHT CONTROLS
Page IX	THE POWERPLANT
Page X	AIRCRAFT SYSTEMS
Page XI	THE INSTRUMENT PANEL
Page XII	AVIONICS
Page XIII	RADARS
Page XIV	ELECTRONIC WARFARE
Page XV	WEAPONRY / ORDNANCE